

# Kontekstin vaikutus verbin rektioon udmurtin kielessä

DMITRI JEFREMOV

Iževsk

Nykyudmurtin kielessä lauseoppi on alue, jota on tutkittu melko vähän. Udmurtin morfologiassakin on vielä paljon tutkittavaa, mutta kuitenkin se on jo paljon tunnetumpi kuin syntaksi. Muista suomalais-ugrilaisista kielistä lauseopin alalta on jo kirjojakin, ei vain artikkeleita. Udmurtin kielen syntaksin tutkimuksessa lauseen syntaksia on tutkittu enemmän kuin sanaliiton syntaksia. Sanaliitossa sanojen välillä olevia suhteita udmurtissa ovat kongruenssi, taipumattomana liittyminen, possessiivisuhteet (”izafet”) ja rektio.

Yleisessä kielitieteessä rektiosta on erilaisia käsityksiä. Termisanakirjasta (Ahmanova 2004: 486) löytyy seuraava määritelmä: rektio on sellainen suhde, jossa sanan sijamuoto kokonaan riippuu lekseemistä, ei siis pääsanan muodosta. Toisessa sanakirjassa (Jartseva 2000: 537) sanotaan, että sanaliiton pääkomponentti vaatii toiselta jäseneltä tietyn muodon. Lisäksi todetaan, että pääsanan muodon vaihdellessa rektioivan sanan muoto ei muutu. Kummassakin tapauksessa kyse on siitä, että rektion motivaatio löytyy semantiikasta.

Sekä yleisessä että suomalais-ugrilaisessa kielitieteessä puhutaan vahvasta (pakollisesta) ja heikosta (valinnaisesta) rektiosta. Ahmanovan (2004: 487) mielestä vahvan rektion tapauksessa pääsanan yhteydessä voi olla vain tietty sijamuoto tai prepositio (udmurtissa postpositio), mutta heikon rektion tapauksessa määritteiden määrä ja muoto voi vaihdellakin. Toisen mielipiteen mukaan vahvasta rektiosta voidaan puhua vain silloin, kun sanaa ei voi käyttää yksin ilman jotakin toista sanaa. Monet tutkijat (Shvedova 1980: 42–51) eivät koskaan puhu valinnaisesta rektiosta; sen sijaan käytetään termiä ”sijojen/sijamuotoinen liittyminen”. Udmurtin kielessä Karakulova ja Karakulov (2001: 75) toteavat, että чай юыны ’juoda teetä’ ei ole pääätteettömän akkusatiivin rektio, vaan taipumattomana liittyminen, koska substantiivilla чай ’tee’ ei ole päätettä.

Vahvan rektion tapauksessa verbin ja substantiivin (tai pronominin) välillä täytyy siis olla vahva suhde eli nominin sijamuoto riippuu verbin merkityksestä (semanttisesta ominaisuudesta) (1):

(1a)

*Собере мон уни район-ысь трос бад-жым*  
 sitten minä jo alue-ELA paljon iso

*учреждени-ос-ын кивалт-й*  
 virasto-PL-INSTR hallita-PRET.1SG

‘Sitten minä olen jo hallinnut alueen monia isoja virastoja.’

(Arhipov 1957: 73)

(1b)

*Уйшор-е но вазь ёжукна чорья-са,*  
 keskiyö-ILL ja varhain aamu kiekaista-CONV

*атас кыдёкысь кизили-ос-лы вазиськ-е...*  
 kukko kaukaa tähti-PL-DAT puhua-PRES.3SG

‘Keskiyöllä ja varhaisaamulla kiekumalla kukko puhuu kaukaisille tähdille...’

(Samsonov 1993: 138–139)

Näistä lauseista näkyy, että jos käyttäisimme verbiä ilman määritettä, lause olisi selvästi epätäydellinen, jopa epäkieliopillinen. Sen takia, kun sanotaan *кивалтыны* ‘hallita’ tulee heti kysymys *кинэн? маин?* (instrumentaali), tai *вазиськыны* ‘puhua’ tulee kysymys *кинлы? малы?* (datiivi).

Vaikka ajatellaan, että vahvarektioista verbiä käytetään vain yhden sijamuodon (nominin tai pronominin) kanssa, määritteitä voi olla enemmänkin (2):

(2a)

*Нош мон ёшаты-сал на мугор-д-э*  
 ja minä verrata-COND vielä vartalo-POSS.2SG-ACC

*/Вож топол-ен /Веськрес тополь кадь ныл!*  
 vihreä poppeli-INSTR hoikka poppeli kuin tyttö

‘Ja minä vielä vertaisin kuvaasi vihreään poppeliin – tyttö kuin hoikka poppeli!’

(Shirobokov 1962: 32)

(2b)

*Вам-о-д шат нош эш-ёс-ыд-лэсь /*  
 peittää-FUT-2SG -ko(han) entä ystävä-PL-POSS.2PL-ABL

*Яратон-эз но гажан-эз?!*  
 rakkaus-ACC ja kunnioitus-ACC

‘Ethän voi peittää rakkautta ja kunnioitusta ystäviltäsi.’

(Vasiljev 1995: 50)

Verbillä *йошатыны* 'verrata' on kaksi määritettä<sup>1</sup> – *кинэ (мае)?* 'kenet? mitä?' *кинэн (маин)?* 'kenen, minkä kanssa?' (akkusatiivi ja instrumentaali), mutta verbillä *ватыны* 'peittää' voi olla kolmekin – *кинэ (мае)?* 'kenet? mitä?' *кинлэсь (малэсь)?* 'keneltä, miltä?' *кытчы?* 'mihin?' (akkusatiivi, ablatiivi ja illatiivi). On ymmärrettävää, että verbin jokin määrite voi puuttuakin.

Valinnaisen rektion tapauksessa verbin ja nominin välillä ei ole pakollista yhteyttä: verbiä voi käyttää sekä yksin että toisen sanan kanssa. Ilman määritettäkin merkitys on täydellinen (3):

(3)

<i>Кошк-о-д</i>	<i>ке,</i>	<i>кошкы</i>	<i>мон,/</i>
lähteä-FUT-2SG	jos	lähteä-IMP.2SG	sinä

<i>Уэ</i>	<i>куректы</i>	<i>ук</i>	<i>мон</i>
NEG.FUT.1SG	surra	-han	minä

'Jos haluat lähteä, mene vain, minähän en sure.'

(Vasiljev 1995: 47)

Heikkorektioisen verbin yhteydessä määrite voi olla eri sijassa, ja se riippuu joka kerta kontekstista (4):

(4a)

<i>Эксэй</i>	<i>кошк-и-э</i>	<i>война-е,/</i>
keisari	lähteä-PRET-3SG	sota-ILL

<i>Мукет</i>	<i>паськыт</i>	<i>шаер-е...</i>
toinen	laaja	maa-ILL

'Keisari on lähtenyt sotaan, toiseen laajaan maahan.'

(Gerd 2001: 28)

(4b)

<i>Али</i>	<i>малызэ</i>	<i>уэ</i>	<i>тод</i>	<i>ни,</i>	<i>но</i>	<i>туэж</i>
nyt	miksi	NEG.PRES.3SG	muistaa	enää	mutta	oikein

<i>но</i>	<i>туэж</i>	<i>кулэ</i>	<i>вал</i>	<i>лекци-ысь</i>	<i>кошкы-ны</i>
ja	oikein	täytyy	olla.PRET	luento-ELA	lähteä-INF

'[Hän] nyt ei muista enää miksi, mutta hänen oli ollut aivan pakko lähteä luennolta.'

(TIK/Udmurt dunne/2000/047/24: 19)

<sup>1</sup> Suomessa käytetään tavallisesti nimitystä argumentti, mutta Pajusen (2001: 14) mukaan se on määrite.



(4c)

*Вõз-мй-зы*                      *милицейской*    *машина*            *кошк-и-з*  
 ohi-PROL-POSS.3PL            miliisi-            auto            lähteä-PRET-3SG  
 'Heidän ohitseen on mennyt miliisiauto.'  
 (TIK/Invozho/G/8: 106–107)

(4d)

*От-ысен*            *ик*            *кошк-и*            *арми-е*  
 sieltä-EGRES            yhä            lähteä-PRET            armeija-ILL  
 'Siitä paikasta minä lähdin armeijaan.'  
 (TIK/Udmurt Dunne/2000/021/12: 116)

Mutta tässä herää kysymys, onko näissä tapauksissa kyse rektiosta vai jostakin muusta. Kuitenkin tällaisissa tapauksissa kyseessä on rektio, koska muuten verbiin voisi liittyä mikä tahansa sijamuoto, ja näin ei ole: *кошкыны* 'lähteä' → *кытысь?* 'mistä?', *кытчы?* 'mihin?', *кытй?* 'minkä kautta?' *кытысен?* 'mistä?' (но *\*кытын?* 'missä?'). Vrt. myös *улыны* 'elää, asua' → *кытын?* 'missä?', *кытчюзь?* 'mihin aikaan asti?' (но *\*кытысь?* 'mistä?', *\*кытчы?* 'mihin?', *\*кытй?* 'minkä kautta?').

Transitiivi- ja intransitiiviverbeillä on eri rektio. Transitiiviverbejä ovat ne verbit, joiden toiminta siirtyy jonkinlaiseen objektiin, joka tavallisesti on akkusatiivimuodossa. Monien näkemysten mukaan sen lisäksi on vielä epäsuora transitiivisuus, kun subjektin ja objektin välillä on selvät suhteet, puuttuu vain muotoperuste – akkusatiivin sija. Niissä tapauksissa objekti voi olla esim. datiivissa (*юрттыны* 'auttaa'), instrumentaalissa (*кивалтыны* 'hallita'), ablatiivissa (*кышканы* 'pelätä') jne.

Tämän tutkimuksen tavoitteena ei ole päättää sitä, mikä on transitiiviverbi, vaan pyrin katsomaan, mitkä ovat transitiivi- ja intransitiiviverbien väliset suhteet ja onko sama verbi aina samassa ryhmässä. Transitiiviverbillä (5a, b) täytyy olla objekti (akkusatiivissa tai joskus muissa sijoissa), kun taas intransitiiviverbiä (5c, d) käytetään ilman objektiä:

(5a)

*Улй-ыс-я-з*                      *коркад*                      *кин\_ке*    *вань-а?*  
 alin-ELA-INES-POSS.3SG    talo.INES.POSS.2SG            joku            on-PART  
  
*юа-з*                      *прокурор,*                      *Быков-лэсь*  
 kysyä-PRET.3SG            virallinen.syyttäjä            Bykov-ABL  
  
*верам-з-э*                      *кылзйськы-тэк*  
 sanominen-POSS.3SG-ACC            kuunnella-CONV  
 "Onko alakerrassasi joku?", kysyi virallinen syyttäjä kuuntelematta sitä, mitä Bykov sanoi.  
 (Petrov 1977: 99)

(5b)

<i>Ин-эз</i>	<i>секут</i>	<i>пилем-ъёс</i>	<i>шобырт-й-з-ы</i>
taivas-ACC	raskas	pilvi-PL	kietoa- PRET-3SG-PL

'Taivaan ovat kietoneet raskaat pilvet.'

(Petrov 1977: 23)

(5c)

<i>Дышетйсь</i>	<i>отчы</i>	<i>мын-й-з</i>	<i>но</i>
opettaja	sinne	mennä-PRET-3SG	ja

<i>вераськы-ны</i>	<i>кутск-и-з</i>
puhua-INF	alkaa-PRET-3SG

'Opettaja meni sinne ja alkoi puhua.'

(Petrov 1977: 57)

(5d)

<i>Кытын</i>	<i>бен</i>	<i>ул-йсько-д</i>	<i>та</i>	<i>дыр-е?</i>
missä	-han	asua-PRES-2SG	tämä	aika-ILL

'Missähän asut tähän aikaan?'

(Petrov 1977: 62)

Monissa lauseissa kontekstista riippuen transitiiviverbiä (esim. *кылзыны* 'kuunnella' ja *шобыртыны* 'kietoa') käytetään ilman objektia, vaikka se tavallisesti vaatii määritteen (*кинэ? мае?* 'kenet? mitä?'):

(6a)

<i>Калык-ёс</i>	<i>кылз-о, кылз-о</i>	<i>лул эыл-о, /</i>
kansa-PL	kuunnella-PRES.3PL	huokailla-PRES.3PL

<i>Кысыл-эм</i>	<i>синм-а-зы</i>	<i>выль</i>	<i>тыль-ёс</i>
sammua-PARTIS	silmä-INES-POSS.3PL	uusi	valo-PL

*жуа-ло*  
palaa-PRES.3PL

'Ihmiset kuuntelevat, kuuntelevat – huokailevat, heidän sammuneisiin silmiinsä syttyy uusi valo.'

(Gerd 2001: 98)

(6b)

<i>Муз-э</i>	<i>Пеймыт</i>	<i>лэзък-и-з. /</i>	<i>Ын-эн</i>	<i>со</i>
maa-ILL	pimeys	laskea-PRET-3SG	vuodeverho-INST	se

*шобырт-й-з.*

kietoa-PRET-3SG

'Maahan on laskeutunut pimeys. Peitteen lailla se on kietonut [maan].'

(Vasiljev 1995: 206)

Toisaalta monissa tapauksissa eräiden intransitiivisten verbien toiminta vaikuttaa objektiin, joka on akkusatiivissa (7). Kaikilla intransitiiviverbeillä ei ole tällaista mahdollisuutta saada objektia, vaan tutkimukseni mukaan

vain niillä, jotka tarkoittavat menemistä tai kulkemista, aikaa tai olotilaa<sup>2</sup>:

(7a)

Оз нбыль иськем-ез вaмышья-но  
noin neljä kilometri-ACC astella-PARTIS  
'[Hänen] täytyy astella noin neljä kilometriä.'  
(Valishin 2004: 293)

(7b)

– MapØ тон вераськ-исько-д, Оникей?  
mikä.OBJ sinä puhua-PRES-2SG Onikej  
'– Mitä sinä puhut, Onikej?'  
(Valishin 2004: 168)

(7c)

Ми ас даур-м-ес ул-й-м уни...  
me oma elinaika-POSS.1PL-ACC elää-PRET-1PL jo  
'Me olemme jo eläneet oman elinaikamme...'  
(Petrov 1977: 156)

(7d)

Тод-йсько-д-а, бакча кенер сьöры кöня\_ке  
tiedä-PRES-2SG-PART kasvitarha aita taakse muutama  
вaмышØ мын-йсько-д но одно\_ик  
askel.OBJ mennä-PRET-2SG ja välttämättä  
куинь-3-э-нбыль-3-э шедьт-йсько-д.  
kolme-POSS.3SG-ACC-neljä-poss.3SG-ACC löytää-PRES-2SG  
'Tiedätkö, menet muutaman askelen kasvitarhan aidan taakse ja löydät välttämättä kolme, neljä [siementä].' (Valishin 2004: 291)

Niinpä udmurtin kielessä ei oikein onnistuta jakamaan verbejä suoraan kahteen ryhmään, transitiivi- ja intransitiiviverbeihin; joskus näiden erilaisuus ei näy selvästi. Tästä seuraa, että udmurtissa transitiivisuus ei määreydy vain semantiikan pohjalta, vaan usein syntaktisistakin syistä (kontekstista) ja tästä riippuen verbin rektiokin voi vaihtua.

Samanlainen tilanne voi olla eräissä muissakin suomalais-ugrilaisissa kielissä. Suomen (8) kielestä voi löytää samankaltaisia esimerkkejä, ja myös marin (9) ja komin (10) kielissä on sellaisia verbejä, joita voi käyttää ilman objektia, vaikka ne ovat merkitykseltään transitiivisia.

(8)

*Mies kyntää aamusta iltaan.* (GFJa 1958: 139)

<sup>2</sup> Suomessa käytetään nimitystä objektinsijainen määrän adverbiaali (OSMA). (Ks. ISK 2004: 926.)



(9)

<i>Эргы-м</i>	<i>луд-аи</i>	<i>керт-еи</i>
poika-POSS.1SG	lukea-INF	osata-PRET.3SG

‘Poikani osaa lukea.’  
(SMJa 1961: 158)

(10)

<i>Детинка-ыс</i>	<i>лючки_бура</i>	<i>нин</i>	<i>зöгөрво-ö,</i>
lapsi-POSS.3SG	hyvin	jo	puhua-PRES.3SG

<i>лыддь-ö,</i>	<i>зиге-ö</i>	<i>коми-өн</i>
lukea- PRES.3SG	kirjoittaa- PRES.3SG	komi-INSTR

‘Hänen lapsensa puhuu, lukee ja kirjoittaa jo hyvin komiksi.’  
(ÖKK 2000: 213–214)

Toisaalta monet intransitiiviverbit saavat objektin suomen (11), marin (12), unkarin (13) ja mordvan (14) kielissä:

(11)

*Kävelin joen rantaa.* (GFJa 1958: 139)

(12)

<i>Резе-влак-лан</i>	<i>туде</i>	<i>қум</i>	<i>километр</i>	<i>кокла-м</i>
poika-PL-DAT	tämä	kolme	kilometri	väli-ACC

<i>эрт-аи</i>	<i>ваик-ым-ат</i>	<i>ок</i>	<i>қўл.</i>
mennä-INF	kiirehtiä-PARTIS-PART	NEG.PRES.3SG	tarvita

‘Nämä kolme kilometriä nuoret voivat mennä ilman kiirettä.’  
(Petuhova 1980: 26)

(13a)

<i>Ez-t</i>	<i>a</i>	<i>kerek</i>	<i>erdöt-t</i>	<i>jár-om</i>	<i>én</i>
tämä-ACC	ART	pyöreä	metsä-ACC	käydä-PRES.1SG	minä

‘Minä käyn tässä ympyrän muotoisessa metsässä.’  
(Maitinskaja 1955: 204)

(13b)

<i>jó</i>	<i>élet-et</i>	<i>él-ni</i>
hyvä	elämä-ACC	elää-INF

‘elää hyvää elämää’  
(Maitinskaja 1955: 204)

(14)

<i>Бесе</i>	<i>накся-н-ть</i>	<i>як-и-я</i>
koko	pelto-GEN-DEF	mennä-PRET-1SG

‘Kuljin koko pellon poikki.’  
(GMJa 1962: 253)

Ei vain transitiivi- ja intransitiiviverbeillä voi rektio vaihtua kontekstin vaikutuksesta, vaan myös vahva- ja heikkorektioisilla verbeillä. Verbiltä, jolla on pakollinen rektio, voi joskus lauseessa puuttua määrite kokonaan, koska se on tilanteen perusteella täysin pääteltävissä (15):

(15)

<i>Мۆзм-исько,</i>	<i>шү.</i>	<i>Одно_ик</i>	<i>бу-о,</i>
ikävöidä-PRET.1SG	sanoa.IMP.2SG	ehdottomasti	tulla-FUT
<i>вера.</i>			
sanoa.IMP.2SG			

‘Sano [hänelle], että ikävöin [häntä]. Tulen ehdottomasti, sano [hänelle].’  
(Zagrebin 1997: 78)

Udmurtin kielessä verbin rektio riippuu monesta seikasta: semanttisista sekä muoto- ja lauseopillisista ominaisuuksista. Tärkein ja aina huomioon otettava seikka on lauseen merkitys, kommunikatiivinen tarve ilmaista jonkinlaisia verbin ja rektioivan sanan välisiä suhteita.

### Lyhenteet

ABL – ablatiivi	INF – infinitiivi
ACC – akkusatiivi	INSTR – instrumentaali
ART – artikkeli	NEG – kieltoverbi
COND – konditionaali	OBJ – objekti
CONV – konverbi	PART – partikkeli
DAT – datiiivi	PARTIS – partisiippi
DEF – definiittinen	PL – monikko
EGRES – egressiivi	POSS – possessiivisuffiksi
ELAT – elatiivi	POSTP – postpositio
FUT – futuuri	PRES – preesens, nykyaika
GEN – genetiivi	PRET – mennyt aika
ILL – illatiivi	PROL – prolatiivi
IMP – imperatiivi	SG – yksikkö
INES – inessiivi	TIK – Turku-Izhevsk-korpus

### Lähteet

- Arhipov, T. = Т. Архипов 1957: *Лудзи шур дурын*. Роман. Кыкетй лукетэз. Ижевск: Удмурт книжной издательство.  
 Gerd, K. = Кузёбай Герд 2001: *Люкам сочинениос*. Куать томен. 1-тй том: кылбуръёс, поэмаос. Ижевск: Удмуртия.  
 Petrov, M. = М. Петров 1977: *Вуж Мултан*. Роман. Ижевск: Удмуртия.



- Samsonov, S. = С. Самсонов 1993: *Гожтйсько тыныд – сопал дуннее*: Повесть, веросьёс, очерк, тодэ ваёньёс. Ижевск: Удмуртия.
- Shirobokov, S. = С. Широбоков 1962: *Чупчи вера...*: бырьем кылбурьёс. Ижевск: Удмурт книжной издательство.
- TIK = Turku-Izhevsk-korpus
- Valishin, R. G. = Р. Г. Валишин 2004: *Тӧл гурезь*: Повесть, веросьёс, дневникысь люкетъёс, статья. Ижевск: Удмуртия.
- Vasiljev, F. I. = Ф. И. Васильев 1995: *Кылбурьёс*. Ижевск: Удмуртия.
- Zagrebin, E. E. = Е. Е. Загребин 1997: *Тулыс зор*: Пьесаос, веросьёс. Ижевск: Удмуртия.

### Kirjallisuutta

- Ahmanova, O. S. = О. С. Ахманова 2004: *Словарь лингвистических терминов*. Москва: Советская энциклопедия.
- GFJa 1958 = *Грамматика финского языка*: Фонетика и морфология. Москва, Ленинград: Издательство АН СССР.
- GMJa 1962 = *Грамматика мордовских (мокшанского и эрзянского) языков*. Ч. I: Фонетика и морфология. Саранск: Мордовское книжное издательство.
- ISK = Auli Hakulinen, Maria Vilkkuna, Riitta Korhonen, Vesa Koivisto, Tarja Riitta Heinonen & Irja Alho 2004: *Iso suomen kielioppi*. Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia 950. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.
- Jartseva, V. N. (toim.) 2000 = *Языкознание*: Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд. Москва: Большая Российская энциклопедия.
- Karakulova, M. K. & Karakulov, B. I. = М. К. Каракулова, Б. И. Каракулов 2001: *Сопоставительная грамматика русского и удмуртского языков*: Учебное пособие. Ижевск: Издательский дом «Удмуртский университет».
- Maitinskaja, K. E. = К. Е. Майтинская 1955: *Венгерский язык*. Ч. 1: Введение. Фонетика. Морфология. Москва: Издательство АН СССР.
- Pajunen, Anneli 1999: *Suomen verbirektiosta*: Verbin argumenttirakenteen jäsenteen valinnasta. Turku: Turun yliopisto.
- Petuhova, L. A. = Л. А. Петухова 1980: *Глагольно-именные словосочетания в марийском языке*. Йошкар-Ола: Марийское книжное издательство.
- Shvedova, N. Y. (toim.) 1980 = *Русская грамматика* / Под. ред. Н. Ю. Шведовой. Т. II: Синтаксис. Москва: Наука.
- SMJa 1961 = *Современный марийский язык*: Морфология. Йошкар-Ола: Марийское книжное издательство.

ÖKK 2000 = *Öñia коми кыв*. Морфология / Дасьтöма филологияса кандидат Г. В. Федюнёва кипод улын. Сыктывкар: Коми небöг лэдзанін.

### Grammar and context: Verb government and contextual surroundings in Udmurt

Both verb and noun government, as types of subordinating links, belong to the least researched field of Udmurt linguistics. Verb government may be weak or strong, and the criteria used to distinguish one type from another are quite vague. Although some scholars claim that transitive verbs are characterized by strong government and intransitive verbs by weak government, the samples from Udmurt may illustrate the opposite, because some transitive verbs in Udmurt are used without a direct object, while certain intransitive verbs are followed by nouns in the accusative case: *Гожъяны уд дышет нокинэ, гожъятэ ачиз улон гинэ* 'You won't teach anyone to *write*, life itself makes us *write*'; *Станцысен ньыльдон иськемез пыдын мынйз Люба* 'Ljuba walked *forty kilometers* from the station'.

Verb government is influenced by affixation. Thus, different derivative and relative suffixes (e.g., the suffix of the causative mood) may require the use of nouns in different cases: *Кышкась луд кеч кышка пыдул куараетзэсь но* 'A timid hare is afraid of its own sounds'; *Собере, пистолетэңыз кышкатыса, ортчись машинаез дугдытйз* 'Then, threatening with his pistol, he made the car stop'. In the examples given above, the verb *кышканы* 'to be afraid of' is followed by a noun in the ablative case, but in the form of the causative mood (*кышкатыны* 'to threaten, frighten, make smb. feel frightened'), it is used in combination with a noun in the instrumental case.

Verb government in Udmurt is dependent on a number of semantic, morphological, and syntactic factors.